



Bild:0648913E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section Fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648913**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **01.12.20**



EX 521 / 120 -N-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641679	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
2.	0641661	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
3.	0657175	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3.1+3.2	packing Teflon cpl. Pos. 3.1+3.2	joints Teflon cpl. Pos. 3.1+3.2
3.1	0647058	5	V, R	Manschette Teflon, natur	packing ring Teflon, white	joints Teflon, blanc
3.2	0641479	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(4.)	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(5.)	0643799	1		Dichtung	gasket	joint
6.	0641666	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
7.	0646489	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0662916	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
9.	0640771	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
10.	0657173	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos.10.1+10.2	packing Teflon cpl. Pos.10.1+10.2	joints Teflon cpl. Pos.10.1+10.2
10.1	0310409	3	V, R	Manschette Teflon, natur	packing ring Teflon, white	joints Teflon, blanc
10.2	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
11.	0616591	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
12.	0648513	1		Stange	rod	barre
13.	0492973	1		Scheibe	spacer	rondelle
14.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(15.)	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
(16.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(17.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(18.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(19.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(20.)	0640029	1		Stopfen	plug	buchon
21.	0663924	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
22.	0646489	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
23.	0648519	1	V	Gehäuse	casing	enveloppe
24.	0648521	1	V, R	Nutring	lip seal	joint
25.	0648509	1	V, R	Stützring	support ring	ring de support
26.	0648517	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0641678	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
28.	0648516	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
29.	0641670	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
30.	0648518	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège
31.	0648911	1		Füllrohr, kpl.	supply cylinder, cpl.	tube de charge, cpl.
32.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0648530		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section Fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648913**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **01.12.20**



EX 521 / 120 -N-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0656924			Reparatursetz optional erhältlich Manschetten oben	repair kit optional packing ring upper	jeu de reparation disponible en option joints superieures
	0641477		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joints Teflon, noir
	0641469		V	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0647058		V	Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring Teflon, natur, white	joints Teflon, blanc
	0647059		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joints PUR, rouge
	0647060		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joints SDM, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inferieures
	0627923		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joints Teflon, noir
	0310379		V	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0310409		V	Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring Teflon, natur, white	joints Teflon, blanc
	0632384		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joints PUR, rouge
	0632627		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joints SDM, vert
	0648531		V	Reparatursetz (Manschette Teflon, schwarz)	repair kit (packing ring Teflon, black)	jeu de reparation (joints Teflon, noir)

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursetzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursetzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursetzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
d	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com